

CATASTROPHE DU TITANIC.

Vendredi 19 avril 1912,

SOUS-COMMISSION DU COMITÉ SUR LE COMMERCE, SÉNAT des ÉTATS UNIS, New York, N. Y.,

La sous-commission s'est réunie à 10h30
(Hôtel Waldorf-Astoria, New York, N. Y.)

Étaient présents : Le sénateur William Alden Smith, président, et le Sénateur Francis G. Newlands.

Également présents : M. George Uhler, inspecteur général des bateaux à vapeur du Département du Commerce et de la main-d'œuvre; M. J. Bruce Ismay, directeur général de la marine marchande Internationale Co.; Charles C. Burlingham, Esq., et J. Parker Kirlin, Esq.; représente la White Star Line; Emerson E. Parvin, Esq., secrétaire international de la marine marchande Co.; Guglielmo Marconi, président de la compagnie de communication sans fil Marconi Telegraph Co.; Hon. John W. Griggs, représente également la compagnie de communication sans fil Marconi Telegraph Co.; et autres.

Le SÉNATEUR SMITH a pour mandat d'exécuter les instructions et de diriger cette commission d'enquête du sénat des États-Unis. La dite enquête commence immédiatement.

AU SÉNAT DES ÉTATS-UNIS,
Le 17 avril 1912.

Entendu que, le Comité sur le Commerce ou une sous-commission de celui-ci, est autorisé par le dit comité à diriger l'enquête sur les causes qui ont mené à l'accident du transatlantique de la White Star Line, le Titanic; entraînant dans sa perte plusieurs vies humaines, et qui bouleverse ainsi la société actuelle.

Le comité ou une sous-commission de celui-ci est autorisé à appeler des témoins de l'accident, faire comparaître des personnes, soumettre des preuves, prendre les témoignage sous serment et déterminer, si nécessaire, les causes et la responsabilité de chacun. Tout cela en vue d'une législation adéquate qui permettra de prévenir qu'une telle catastrophe ne se reproduise. Le comité entend ainsi se renseigner sur le nombre de canots de sauvetage, radeaux, ceintures de sécurité, et autre matériel qui a pour but de protéger les passagers et l'équipage; tout cela en relation avec le nombre de personnes à bord du Titanic, passagers ou membre d'équipage, et si les inspections du vaisseau on été faites de façon adéquate vu le grand nombre de voyageurs américains qui ont voyagé sur un itinéraire considéré comme dangereux à cause de la présence d'icebergs. Le Congrès devra regarder la possibilité d'un accord international pour assurer la sécurité de la circulation en mer, incluant un règlement sur la dimension des bateaux et la désignation des itinéraires.

Il a été décidé que le Comité devra recommander une législation dans un délai raisonnable et que les dépenses relatives à cette enquête seront payées par des fonds approuvés par le Sénat sur présentation de documents justificatifs approuvés par le président dudit comité.

Sous serment:

CHARLES C. BENNETT,
Le secrétaire.
Par H. M. ROSE,
Le Secrétaire auxiliaire.

Je demande à M J. Bruce Ismay de s'avancer et de prendre place.

Page 2

TÉMOIGNAGE DE M. J. BRUCE ISMAY.

M. J. Bruce Ismay, jure au président de dire toute la vérité:

SÉNATEUR SMITH : M. Ismay, dans le but de simplifier cette audition, je vous poserai quelques questions préliminaires.

En premier lieu, veuillez vous identifier, s'il vous plaît?

M. ISMAY. Joseph Bruce Ismay.

Le SÉNATEUR SMITH. Et votre lieu de résidence?

M. ISMAY. Liverpool.

Le SÉNATEUR SMITH. Et votre âge?

M. ISMAY. J'aurai 50 ans le 12 décembre.

Le SÉNATEUR SMITH. Et votre occupation?

M. ISMAY. Le propriétaire du bateau.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous êtes officier de la White Star Line?

M. ISMAY. Oui.

Le SÉNATEUR SMITH. A quel titre?

M. ISMAY. Le directeur général.

Le SÉNATEUR SMITH. Avez-vous été désigné pour faire le voyage d'essai du Titanic comme officier désigné?

M. ISMAY. Non.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous étiez un passager volontaire?

M. ISMAY. Un passager volontaire, oui.

Le SÉNATEUR SMITH. Où êtes-vous monté à bord du bateau?

M. ISMAY. A Southampton.

Le SÉNATEUR SMITH. Vers quelle heure?

M. ISMAY. Je pense qu'il était 9h30 le matin.

Le SÉNATEUR SMITH. Quel jour?

M. ISMAY. Le 10 avril.

Le SÉNATEUR SMITH. Le port de destination du Titanic était bien New York?

M. ISMAY. Oui, New York.

Le SÉNATEUR SMITH. Auriez-vous l'obligeance d'expliquer au comité, aussi succinctement que possible, les circonstances entourant votre voyage, en commençant par le départ du vaisseau à Liverpool, votre place à bord lors du voyage, et toutes autres circonstances qui, à votre avis, pourraient nous être utiles dans cette enquête?

M. ISMAY. En premier lieu, j'aimerais exprimer mon chagrin sincère suite à cette déplorable catastrophe. Je comprends que vous, messieurs du Sénat, soyez nommés pour vous renseigner sur les circonstances de l'accident. En autant que cela nous concerne, nous l'accueillons favorablement. Nous fournirons les détails que nous sommes en mesure de vous livrer. Nous n'avons rien à dissimuler; rien à cacher. Le bateau a été construit à Belfast. Le Titanic était un joyau de la construction navale; absolument rien n'a été épargné lors de sa construction. Il n'a pas été construit par contrat. Il l'a été simplement sur demande.

Le Titanic a quitté Belfast - je ne suis pas absolument certain de la date - je pense que c'était le 1er avril.

Il a subi des essais qui étaient entièrement satisfaisants. Il s'est ensuite rendu à Southampton; où il est arrivé mercredi.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous pourriez nous décrire les essais qui ont été faits?

M. ISMAY. Je n'étais pas présent.

Il est arrivé à Southampton mercredi le 3 avril je pense, et a navigué mercredi le 10. Il a quitté Southampton à 12h00.

Page 3

Il est arrivé à Cherbourg ce soir-là, à une allure de 68 révolutions.

Nous avons laissé Cherbourg et avons continué à Queenstown. Nous sommes arrivés là, autour de midi jeudi, je pense.

Nous avons conservé une allure de 70 révolutions de Cherbourg à Queenstown.

Après avoir embarqué le courrier et les passagers, nous avons encore filé à 70 révolutions. Je ne suis pas absolument certain de la course du premier jour. Je ne sais plus si elle était de 464 milles ou 484 milles.

Le deuxième jour la vitesse a été augmentée. Je pense que notre révolution le deuxième jour était d'environ 72. Je pense que nous avons parcouru 519 milles le deuxième jour.

Ce n'est qu'au troisième jour que les révolutions ont été augmentées à 75, et je pense que nous avons parcouru 546 ou 549 milles.

Le temps pendant cette période était très bien, à l'exception je pense, du brouillard qui a duré environ 10 minutes en soirée.

L'accident a eu lieu dans la nuit du dimanche. Le moment, je l'ignore. J'étais dans le lit, endormi, quand l'accident est arrivé.

Le bateau a coulé, je dirais, à 2h20.

Monsieur, je pense bien tout vous avoir dit.

Je crois qu'il a été affirmé que le bateau allait à pleine vitesse. Le bateau n'était jamais allé à pleine vitesse. La vitesse maximale du bateau est de 78 révolutions. Il peut aller jusqu'à 80. A ce que je sache, il n'a jamais dépassé 75 révolutions. Les chaudières n'étaient pas toutes en activité. Aucune des chaudières à simple façade n'étaient ouverte.

Il était dans notre intention, si nous en avions le temps en fin d'après-midi lundi ou mardi, de pousser le bateau à sa vitesse maximale si ce n'eut été de cette malheureuse catastrophe.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous nous décririez ce que vous avez fait après l'impact ou la collision?

M. ISMAY. Je présume que l'impact m'a réveillé. Je suis demeuré dans mon lit sans me rendre compte de ce qui s'était passé. Finalement, je me suis levé et j'ai marché dans les coursives. J'ai rencontré un des « steward » et lui ai demandé ce qui s'était passé? Il a dit, "je ne sais pas, Monsieur."

Je suis alors revenu dans ma chambre, j'ai mis mon manteau, et suis monté sur le pont où j'ai retrouvé le Capitaine Smith. Je lui ai demandé ce qui s'était passé, et il a dit, "Nous avons frappé un iceberg". J'ai dit, "est-ce que vous pensez que le bateau est endommagé sérieusement"? Il a dit, "j'ai bien peur que oui."

Je suis alors descendu et j'ai rencontré M. Bell, l'ingénieur principal qui était dans l'escalier des cabines principales. Je lui ai demandé s'il pensait que le bateau était endommagé sérieusement, et il a dit qu'il pensait bien que oui mais qu'il était satisfait car les pompes le garderaient à flot.

Je pense que je suis ensuite revenu sur le pont. J'ai entendu l'ordre de sortir les canots. J'ai marché du côté tribord du bateau où j'ai rencontré un des officiers. Je lui ai dit de sortir les canots.

Le SÉNATEUR SMITH. Quel officier?

M. ISMAY. Je ne m'en souviens pas Monsieur.

J'ai aidé, du mieux que je le pouvais à sortir les canots et à y faire monter les femmes et enfants.

Je suis demeuré sur le Titanic jusqu'à ce qu'à tribord le dernier canot pliant parte. C'est tout ce dont je me souviens. Pour le reste, je ne sais pas.

Page 4

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que le capitaine est resté sur le pont?

M. ISMAY. Je ne pourrais pas vous dire, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous l'avez laissé sur le pont?

M. ISMAY. Oui, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. La première indication que le Capitaine vous ait donnée au sujet de l'impact était qu'il croyait que le bateau était sérieusement endommagé?

M. ISMAY. Oui, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Et l'indication de l'ingénieur principal?

M. ISMAY. Elle était au même effet.

Le SÉNATEUR SMITH. Au même effet?

M. ISMAY. Oui.

Le SÉNATEUR SMITH. Même si celui-ci espérait que les pompes gardent le bateau à flot?

M. ISMAY. Oui.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous avez eu d'autres conversations avec d'autres officiers mis à part le capitaine, l'ingénieur principal et le « Stewart » que vous avez rencontré?

M. ISMAY. Il me semble bien que non.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que les officiers ont paru connaître le caractère sérieux de cette collision?

M. ISMAY. Je ne pourrais pas vous dire Monsieur, parce que je n'avais aucune conversation avec eux.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que certains officiers vous ont dit que cette alerte n'était pas sérieuse?

M. ISMAY. Non, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Tous les officiers avec qui vous avez parlé exprimaient la même peur, et croyaient au sérieux de cette affaire?

M. ISMAY. Je n'ai pas parlé aux officiers Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Excepté le capitaine?

M. ISMAY. Excepté le capitaine et l'ingénieur principal. J'ai déjà affirmé que je leur ai parlé à eux; mais à aucun autre officier, à ce que je me souviens.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous êtes allés sur le pont immédiatement après être revenu à votre chambre?

M. ISMAY. Après avoir mis mon manteau, je suis monté sur le pont.

Le SÉNATEUR SMITH. Et vous avez trouvé le capitaine?

M. ISMAY. Le capitaine était là.

Le SÉNATEUR SMITH. Dans quelle partie du bateau étaient vos quartiers ?

M. ISMAY. Mes quartiers étaient sur le pont B, à mi-chemin des cabines principales.

Le SÉNATEUR SMITH. Je voudrais que vous décriviez où c'était au juste.

M. ISMAY. Le pont du soleil est le pont supérieur du navire. Ensuite, nous avons ce que nous appelons le pont A, et ensuite le pont B.

M. UHLER. Le deuxième pont des passagers?

M. ISMAY. Beaucoup de passagers occupaient le pont A. Je crois que nous avons un diagramme ici. Cela vous montrera les ponts. Ils sont ici! Mes quartiers sont juste ici. [montrer sur le schéma]

Le SÉNATEUR SMITH. Quel est le numéro de cette pièce?

M. ISMAY. La cabine B-52 était la mienne.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce qu'elle était meublée?

M. ISMAY. J'avais du mobilier. Je dormais dans cette pièce [montrer sur le schéma], en réalité.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous savez qu'il y avait autant de passagers sur ce pont?

Page 5

M. ISMAY. Je n'en avais aucune idée.

Le SÉNATEUR SMITH. Vous dites que le voyage à bord du Titanic était volontaire?

M. ISMAY. Absolument.

Le SÉNATEUR SMITH. Dans le but de voir le Titanic en action ou est-ce que vous aviez affaire à New York?

M. ISMAY. Je n'avais pas affaire à New York. C'était seulement un voyage d'agrément comme on en fait dans le cas du lancement d'un nouveau bateau afin de voir comment il se comporte et avoir une idée de ce que nous pourrions apporter comme améliorations dans l'avenir.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce qu'il y avait tout autre officier exécutif de la compagnie à bord?

M. ISMAY. Aucun.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que l'inspecteur ou l'entrepreneur était à bord?

M. ISMAY. Il y avait un représentant des entrepreneurs à bord.

Le SÉNATEUR SMITH. Qui est-ce?

M. ISMAY. M. Thomas Andrews.

Le SÉNATEUR SMITH. En la capacité de?

M. ISMAY. Je ne vous suis pas complètement.

Le SÉNATEUR SMITH. A quel titre se retrouvait t-il à bord pour le voyage inaugural?

M. ISMAY. En tant que représentant des entrepreneurs, pour voir à ce que tout fonctionne d'une manière satisfaisante et, du même coup, tenter de voir ce qu'il pourrait améliorer pour le prochain bateau.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce qu'il était un homme expérimenté?

M. ISMAY. Oui.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce qu'il avait participé à la réalisation de ce bateau?

M. ISMAY. Oui.

Le SÉNATEUR. Est-il parmi les survivants?

M. ISMAY. Malheureusement, non.

Le SÉNATEUR SMITH. Quel âge avait cet homme?

M. ISMAY. Il est difficile de juger de l'âge d'un homme, comme vous le savez, mais je pense qu'il avait entre 42 et 43 ans. Je ne pourrais pas vraiment vous le dire avec exactitude.

Le SÉNATEUR SMITH. Alors, vous étiez donc le seul représentant des officiers exécutifs de votre compagnie, mis à part les officiers officiels du bateau?

M. ISMAY. Oui, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous aviez l'occasion de discuter avec le capitaine au sujet du fonctionnement du bateau?

M. ISMAY. Jamais.

Le SÉNATEUR SMITH. Vous a t-il déjà consulté à ce sujet?

M. ISMAY. Jamais. Par contre, je dois dire que j'ai tort en affirmant cela. J'aimerais ajouter ceci : Je ne sais pas si nous pouvons vraiment appeler cela de la consultation mais nous nous étions entendus pour ne pas arriver à New York avant 5h00 le mercredi matin.

Le SÉNATEUR SMITH. C'est ce que vous aviez convenu ensemble?

M. ISMAY. Oui mais tout cela a été planifié avant notre départ de Queenstown.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce qu'il a été supposé que vous puissiez atteindre New York à cette heure sans pousser le bateau à sa capacité maximale?

Page 6

M. ISMAY. Oh oui, Monsieur. Il n'y avait rien à gagner en arrivant à New York plus tôt que cela.

Le SÉNATEUR SMITH. Vous avez parlé de la vitesse du bateau sur la première partie du voyage.

M. ISMAY. Oui, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. A-t-elle augmentée comme la distance a été augmentée?

M. ISMAY. Le Titanic était un nouveau bateau. Il fallait une période de rodage graduelle. Quand un nouveau bateau est lancé, il ne faut pas commencer à rouler à pleine vitesse. Il faut conserver une vitesse satisfaisante.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous m'avez dit qu'il a dépassé 70 révolutions?

M. ISMAY. Oui, Monsieur; il allait à 75 révolutions mardi.

Le SÉNATEUR SMITH. Mardi?

M. ISMAY. Non; j'ai tort - samedi. Je me suis trompé de jour.

Le SÉNATEUR SMITH. Le jour avant l'accident?

M. ISMAY. Le jour avant l'accident. Bien entendu, ce n'était pas sa pleine vitesse.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous saviez, selon votre propre jugement que vous étiez près des icebergs?

M. ISMAY. Est-ce que je savais que les icebergs étaient près de nous?

Le SÉNATEUR SMITH. Oui.

M. ISMAY. Non, Monsieur; je l'ignorais. Je savais que la présence de glace avait été rapportée.

Le SÉNATEUR SMITH. La présence de glace avait été rapportée?

M. ISMAY. Oui.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous avez vu des icebergs personnellement ou tout autre morceau de glace de grande taille?

M. ISMAY. Non; pas jusqu'après l'accident.

Le SÉNATEUR SMITH. Pas jusqu'après l'accident?

M. ISMAY. Je n'avais jamais vu un iceberg de ma vie auparavant.

Le SÉNATEUR SMITH. Vous n'en aviez jamais vu auparavant?

M. ISMAY. Non, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. N'aviez-vous jamais été sur cet itinéraire dit « du Nord » auparavant?

M. ISMAY. Nous étions sur l'itinéraire du sud, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Sur l'itinéraire de Terre-Neuve?

M. ISMAY. Nous étions sur le long itinéraire du Sud, pas sur l'itinéraire du Nord.

Le SÉNATEUR SMITH. Vous n'étiez pas sur l'itinéraire du Nord extrême?

M. ISMAY. Nous étions sur l'itinéraire du Sud extrême pour les bateaux se dirigeant vers l'Ouest.

Le SÉNATEUR SMITH. Quelles étaient la longitude et latitude de ce bateau? Est-ce que vous le savez?

M. ISMAY. Je ne pourrais pas vous le dire; je ne suis pas marin.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous étiez renseigné, samedi, sur la proximité des icebergs?

M. ISMAY. Samedi? Non, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Savez-vous quelque chose sur une communication sans fil de l'America au Titanic?

M. ISMAY. Non, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Qui disait que l'America avait rencontré de la glace à cette latitude?

M. ISMAY. Non, Monsieur.

Page 7

Le SÉNATEUR SMITH. Dimanche, est-ce que vous étiez informé de la proximité des icebergs?

M. ISMAY. Dimanche? Non; Je ne savais pas dimanche. Je savais que nous serions dans la région de la glace au cours de la nuit.

Le SÉNATEUR SMITH. Que vous seriez ou vous y étiez déjà?

M. ISMAY. Que nous serions dans la région de la glace dans la nuit du dimanche !

Le SÉNATEUR SMITH. Aviez-vous eu un entretien avec le capitaine à ce sujet?

M. ISMAY. Absolument aucun.

Le SÉNATEUR SMITH. Ou avec tout autre officier du bateau?

M. ISMAY. Avec aucun officier Monsieur. C'était absolument hors de ma fonction. Je ne suis pas navigateur. J'étais un simple passager à bord du bateau.

Le SÉNATEUR SMITH. Saviez-vous quoi que ce soit sur le fonctionnement du système de communication sans fil sur ce bateau?

M. ISMAY. Dans quel sens? Nous avons le sans fil sur le bateau.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous aviez pris toutes les précautions nécessaires afin d'avoir de l'alimentation de réserve pour ce sans fil?

M. ISMAY. Je crois bien qu'oui mais je n'ai moi-même aucune connaissance de cela.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous savez combien de temps le sans fil a continué à opérer après la collision?

M. ISMAY. Non, Monsieur; je ne sais pas.

Le SÉNATEUR SMITH. Avez-vous vu, à quelque temps que ce soit, l'opérateur du sans fil?

M. ISMAY. Non.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous avez entrepris d'envoyer des messages pour votre propre compte?

M. ISMAY. Non, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Étiez-vous à l'extérieur sur le pont ou sur tout autre pont, quand l'ordre a été donné de descendre les canots de sauvetage?

M. ISMAY. J'ai entendu le Capitaine Smith donner l'ordre alors que j'étais sur le pont.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous avez entendu le capitaine donner l'ordre?

M. ISMAY. Oui, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Veuillez nous dire ce qu'il a dit.

M. ISMAY. Il est très difficile pour moi de me souvenir de ce qui a été dit exactement, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Pourriez-vous me le dire de la façon la plus exacte possible?

M. ISMAY. Je sais que je l'ai entendu donner l'ordre d'abaisser les canots. Je pense que c'est tout ce qu'il a dit. Je pense qu'il a simplement fait le tour et donné l'ordre.

Le SÉNATEUR SMITH. Y a-t-il eu autre chose de dit au sujet des manœuvres qui devraient être effectuées?

M. ISMAY. Non, Monsieur; pas selon ce que j'ai entendu. Aussitôt que je l'ai entendu donner l'ordre d'abaisser les canots, j'ai quitté le pont.

Le SÉNATEUR SMITH. Vous avez quitté le pont?

M. ISMAY. Oui.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous avez vu au moins un des canots descendre?

M. ISMAY. Oui, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Combien?

M. ISMAY. Certainement trois.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous nous diriez, si vous le pouvez, comment ils ont été abaissés?

M. ISMAY. Ils ont été balancés à l'extérieur sur les supports, les gens ont été installés dans les bateaux à partir du pont, et les bateaux ont été abaissés jusqu'à ce qu'ils touchent l'eau.

Page 8

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que ces canots de sauvetage étaient sur plusieurs ponts?

M. ISMAY. Ils étaient tous sur un pont.

Le SÉNATEUR SMITH. Sur quel pont?

M. ISMAY. Sur le pont soleil; le pont le plus haut. [montrer sur le schéma] Je ne pense pas que ce soit montré sur ce plan.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que c'est le deuxième pont au-dessus du vôtre?

M. ISMAY. Sur ce pont, ici, sur le grand plan [montrer].

Le SÉNATEUR SMITH. Sur le pont du soleil?

M. ISMAY. Oui; sur ce que nous appelons le pont du soleil.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce qu'ils étaient sur le pont supérieur?

M. ISMAY. Le pont supérieur, oui.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce qu'il y avait une surveillance ou une procédure à suite par les officiers au cours du chargement des canots de sauvetage?

M. ISMAY. Oui, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Je souhaite que vous disiez ce que c'était.

M. ISMAY. Je ne pourrais pas dire ! Je ne peux parler que de ce que j'ai vu de mes yeux seulement.

Le SÉNATEUR SMITH. C'est tout ce que je souhaite que vous fassiez.

M. ISMAY. Les canots qui ont été descendus là où j'étais, étaient remplis par l'officier responsable et ensuite abaissés.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que des hommes sont montés dans les canots dans le but premier de contrôler la situation?

M. ISMAY. Nous en avons mis, oui, des employés du bateau.

Le SÉNATEUR SMITH. Des employés du bateau?

M. ISMAY. Oui.

Le SÉNATEUR SMITH. Combien?

M. ISMAY. Je ne pourrais pas vous dire.

Le SÉNATEUR SMITH. Environ combien?

M. ISMAY. Je ne pourrais pas vous dire.

Le SÉNATEUR SMITH. Environ trois ou quatre?

M. ISMAY. L'officier qui était là sera capable de vous donner cette information, Monsieur. Ma propre déclaration serait hypothétique. Sa déclaration sera plus fiable.

Le SÉNATEUR SMITH. Dans le canot dans lequel vous avez quitté le bateau, combien d'hommes étaient à bord?

M. ISMAY. Quatre.
Le SÉNATEUR SMITH. En plus de vous?
M. ISMAY. Je pensais que vous aviez signifié l'équipage.
Le SÉNATEUR SMITH. J'ai signifié l'équipage.
M. ISMAY. Il y avait quatre membres d'équipage.
Le SÉNATEUR SMITH. Quelle place ces hommes occupaient-ils ?
M. ISMAY. Je ne sais pas, Monsieur.
Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce qu'ils étaient des officiers?
M. ISMAY. Non.
Le SÉNATEUR SMITH. Des marins?
M. ISMAY. Je crois qu'un d'entre eux était quartier-maître.
Le SÉNATEUR SMITH. Un des hommes dans le canot était quartier-maître?
M. ISMAY. Je crois bien, mais je ne sais pas.
Le SÉNATEUR SMITH. Vous avez vu trois des canots descendre?
M. ISMAY. Oui.
Le SÉNATEUR SMITH. Tous trois étaient chargés?
M. ISMAY. Oui.

Page 9

Le SÉNATEUR SMITH. Comment ont-ils été chargés? Est-ce que des ordres ont été donnés quant à la marche à suivre?
M. ISMAY. Non.
Le SÉNATEUR SMITH. Comment cela s'est-il passé pour que les femmes montent dans les canots de sauvetage en premier lieu?
M. ISMAY. L'ordre naturel est le suivant : les femmes et les enfants d'abord.
Le SÉNATEUR SMITH. C'était un ordre?
M. ISMAY. Oh, oui.
Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que cela a été respecté?
M. ISMAY. Dans la mesure du possible oui.
Le SÉNATEUR SMITH. Aussi loin que vous avez pu l'observer?
M. ISMAY. Aussi loin que j'ai pu l'observer.
Le SÉNATEUR SMITH. Et est-ce que toutes les femmes et enfants ont été installés dans ces canots de sauvetage?
M. ISMAY. Je ne pourrais pas vous dire, Monsieur.
Le SÉNATEUR SMITH. Combien de passagers étaient dans le canot de sauvetage dans lequel vous êtes monté?
M. ISMAY. Je dirais environ 45.
Le SÉNATEUR SMITH. Quarante-cinq?
M. ISMAY. A ma souvenance.
Le SÉNATEUR SMITH. Était-il à sa pleine capacité?
M. ISMAY. Pratiquement.
Le SÉNATEUR SMITH. Et les deux autres canots?
M. ISMAY. Je crois bien que les trois autres ont été chargés équitablement.
Le SÉNATEUR SMITH. Les trois sans compter celui dans lequel vous vous trouviez?
M. ISMAY. Oui.
Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce qu'ils ont été remplis équitablement?
M. ISMAY. Oui.
Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce qu'on luttait ou se bousculait pour y monter?

M. ISMAY. Je n'ai pas vu si on se bousculait.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que des hommes ont tenté de monter dans les canots?

M. ISMAY. Je n'en ai pas vu.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que des passagers féminins ont été désignés en particulier pour monter dans le canot de sauvetage?

M. ISMAY. Non, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Ceux qui étaient plus proches des canots de sauvetage sont montés?

M. ISMAY. Nous avons choisi les femmes simplement et les avons mises dans le canot aussi rapidement que nous le pouvions.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous les avez choisies parmi la foule?

M. ISMAY. Nous avons pris les premières, celles qui étaient là et les avons installées dans les canots de sauvetage. J'en ai moi-même fait monter plusieurs.

Le SÉNATEUR SMITH. Vous en avez fait monter plusieurs vous-même?

M. ISMAY. Oui, beaucoup.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que les enfants ont été traités avec la même considération que les femmes?

M. ISMAY. Absolument.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous avez vu un canot de sauvetage partir sans rameurs ?

M. ISMAY. Je n'ai rien vu.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous avez vu le premier canot de sauvetage descendre?

M. ISMAY. Je ne pourrais pas répondre, Monsieur. J'ai vu le premier canot de sauvetage descendre du côté tribord. Ce qui se passait de l'autre côté du pont, je n'en ai pas eu conscience.

Page 10

Le SÉNATEUR SMITH. Il a été signifié, M. Ismay, que le premier canot de sauvetage ne contenait pas d'hommes à bord pour le faire fonctionner.

M. ISMAY. À cela, je n'ai aucune réponse, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Et que les femmes ont été obligées de ramer.

M. HUGHES: C'est le deuxième canot de sauvetage, sénateur.

Le SÉNATEUR SMITH. Le deuxième canot de sauvetage... Les femmes ont été obligées de ramer dans ce canot de 22h30 jusqu'à 7h30 heures du matin.

M. ISMAY. L'accident n'a pas eu lieu à 11h00 ?

Le SÉNATEUR SMITH. Bien, de 11h30 le soir jusqu'à 6 ou 7 heures le lendemain matin.

M. ISMAY. Je n'ai pas eu connaissance de cela.

Le SÉNATEUR SMITH. Jusqu'à ce que le Carpathia vous rattrape. Vous n'avez eu aucune connaissance de cela?

M. ISMAY. Absolument pas, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Aussi loin que vous vous souveniez, est-ce que vous diriez que ce n'était pas ainsi?

M. ISMAY. Je ne dirais ni oui ni non; je ne l'ai pas vu.

Le SÉNATEUR SMITH. Quand vous êtes allé sur le pont la première fois, vous n'étiez vêtu que partiellement?

M. ISMAY. C'est exact Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Et, si j'ai bien compris, vous êtes descendu dans le bateau jusqu'à ce que vous rencontriez un officier ou un steward?

M. ISMAY. Oui, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Puis remonté ensuite?

M. ISMAY. C'est juste.

Le SÉNATEUR SMITH. Combien de temps êtes-vous demeuré sur le bateau après la collision?

M. ISMAY. C'est une question très difficile à répondre, Monsieur. Pratiquement jusqu'au moment où il a coulé.

Le SÉNATEUR SMITH. Comment de temps cela prenait-il pour charger et descendre un canot?

M. ISMAY. Je ne pourrais pas répondre à cela.

Le SÉNATEUR SMITH. Pourriez-vous me répondre approximativement?

M. ISMAY. Il m'est impossible de juger du temps. Je ne pourrais pas répondre à cela.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous étiez sur le Titanic une heure après la collision?

M. ISMAY. Oh, oui.

Le SÉNATEUR SMITH. Combien de temps après cela?

M. ISMAY. Je pense qu'il devait être une heure et un quart.

Le SÉNATEUR SMITH. Une heure et un quart?

M. ISMAY. Je pense bien mais ce fut peut-être plus long.

Le SÉNATEUR SMITH. Avez-vous, pendant cette période, rencontré des passagers que vous connaissiez?

M. ISMAY. Je ne me souviens pas vraiment; j'ai vu un grand nombre de passagers, mais je n'ai pas fait très attention. Je ne me souviens pas en avoir reconnu.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous connaissiez Charles M. Hayes?

M. ISMAY. Oui, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous étiez conscient de la présence d'autres Américains et Canadiens d'importance à bord?

M. ISMAY. Non, Monsieur; je savais seulement que M. Hayes était à bord du bateau.

Le SÉNATEUR SMITH. Vous saviez qu'il était sur le bateau?

M. ISMAY. Oui, je le connais depuis quelques années.

Page 11

Le SÉNATEUR SMITH. Mais vous ne l'avez pas vu après que l'accident se soit produit?

M. ISMAY. Je ne l'ai jamais vu après l'accident; non.

Le SÉNATEUR SMITH. Et il est introuvable?

M. ISMAY. Oui, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. N'était-il pas parmi les rescapés?

M. ISMAY. Non, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Quelles étaient les circonstances, M. Ismay, de votre départ du Titanic?

M. ISMAY. Dans quel sens?

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que le dernier canot, sur lequel vous êtes monté, était près d'où vous étiez?

M. ISMAY. J'étais vis-à-vis du canot de sauvetage quand il est parti.

Le SÉNATEUR SMITH. Immédiatement en face?

M. ISMAY. Oui.

Le SÉNATEUR SMITH. Je me demande simplement quelles étaient les circonstances de votre départ du Titanic?

M. ISMAY. Le canot était là. Il y avait un certain nombre d'hommes dans le canot et l'officier a appelé pour demander s'il y avait d'autres femmes qui désiraient monter. Il n'y avait aucune réponse, et il n'y avait pas d'autres passagers sur le pont.

Le SÉNATEUR SMITH. Il n'y avait pas de passagers sur le pont?

M. ISMAY. Non, Monsieur; et comme le canot a commencé à descendre, je m'y suis installé.

Le SÉNATEUR SMITH. A ce moment, le Titanic coulait?

M. ISMAY. Il coulait.

Le SÉNATEUR SMITH. À quel endroit de la coque, le bateau est-il entré en collision avec l'iceberg? Est-ce que c'était un choc latéral?

M. ISMAY. Je ne sais pas. Je ne peux affirmer que ce que j'ai dit. Il a frappé l'iceberg quelque part entre le brise-lames et le pont.

Le SÉNATEUR SMITH. Vous affirmez cela encore?

M. ISMAY. Entre le brise-lames et le pont.

Le SÉNATEUR SMITH. Sur le côté tribord?

M. ISMAY. Oui.

Le SÉNATEUR SMITH. Avez-vous vu des hommes sur le bateau avec un gilet de sauvetage?

M. ISMAY. Presque tous les passagers portaient le gilet de sauvetage.

Le SÉNATEUR SMITH. Tous ceux que vous avez vus?

M. ISMAY. Tous ceux que j'ai vus portaient leur gilet de sauvetage.

Le SÉNATEUR SMITH. Tous ceux que vous avez vus?

M. ISMAY. Oui; aussi loin que je peux me souvenir.

Le SÉNATEUR SMITH. Naturellement, vous vous souvenez de ce que vous avez vu? Quand vous êtes monté à bord du canot de sauvetage, vous dites qu'il n'y avait pas de passagers sur cette partie du bateau?

M. ISMAY. Aucun.

Le SÉNATEUR SMITH. En aucun temps, vous n'avez vu d'hommes lutter pour monter dans ces canots?

M. ISMAY. Non.

Le SÉNATEUR SMITH. En passant vis-à-vis les ponts inférieurs, auriez-vous eu la possibilité de faire monter d'autres passagers?

M. ISMAY. Aucun, Monsieur. Il n'y avait aucun passager là.

Le SÉNATEUR SMITH. Avant que vous n'embarquiez dans le canot de sauvetage, est-ce que vous avez vu des passagers sauter dans la mer?

M. ISMAY. Je n'en ai pas vu.

Le SÉNATEUR SMITH. Après que vous eussiez pris le canot de sauvetage, est-ce que vous avez vu chacun des passagers ou membres d'équipage portant une ceinture de sécurité dans la mer?

M. ISMAY. Non, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Quelle direction a été suivie par le canot de sauvetage dans lequel vous étiez après avoir laissé le Titanic?

M. ISMAY. Nous avons vu une lumière à une certaine distance. Nous avons entrepris de nous rapprocher car nous pensions que c'était un bateau.

Le SÉNATEUR SMITH. Pourriez-vous nous donner sa direction?

M. ISMAY. Je ne pourrais pas vous donner cela.

Le SÉNATEUR SMITH. Mais vous avez vu une lumière?

M. ISMAY. Oui, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Et vous avez entrepris d'approcher votre canot de celle-ci?

M. ISMAY. Oui, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Combien de temps êtes-vous resté dans ce canot de sauvetage?

M. ISMAY. Environ quatre heures je crois.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce qu'il y avait d'autres canots de sauvetage dans le voisinage?

M. ISMAY. Oui.

Le SÉNATEUR SMITH. Combien?

M. ISMAY. Je ne pourrais vous répondre. Je sais qu'il y en avait un, parce que nous l'avons salué. Il avait une lumière alors nous l'avons salué mais n'avons obtenu aucune réponse.

Le SÉNATEUR SMITH. Vous n'avez obtenu aucune réponse?

M. ISMAY. Non, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Vous n'avez vu aucun radeau au large?

M. ISMAY. Non, Monsieur; aucun.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce qu'il y avait d'autres radeaux qui auraient pu être utilisés sur le Titanic?

M. ISMAY. Je ne crois pas.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que tous les canots de sauvetage étaient du même type?

M. ISMAY. Non; il avait quatre canots pliants.

Le SÉNATEUR SMITH. Et les autres?

M. ISMAY. Des canots en bois ordinaires.

Le SÉNATEUR SMITH. Il y avait combien de canots sur le Titanic?

M. ISMAY. Je pense qu'il en avait 20.

Le SÉNATEUR SMITH. Incluant les deux types?

M. ISMAY. Oui. Seize canots en bois et quatre canots pliants, je pense. Je ne suis pas absolument certain.

Le SÉNATEUR SMITH. Quand vous avez atteint le Carpathia, est-ce que votre canot de sauvetage a été pris à bord?

M. ISMAY. Je ne sais pas.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous avez vu tout autre canot de sauvetage hissé à bord du Carpathia?

M. ISMAY. Je n'en ai pas vu.

Le SÉNATEUR SMITH. Quelle était la méthode employée pour faire monter les passagers à bord du Carpathia?

M. ISMAY. Nous avons simplement gravi l'échelle de Jacob.

Le SÉNATEUR SMITH. Quelle était la condition de la mer à ce moment?

M. ISMAY. Elle avait une petite ondulation, rien de plus.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous savez si tous les canots de sauvetage qui sont partis du Titanic ont été répertoriés?

M. ISMAY. Je le crois bien.. Je ne sais pas exactement.

Le SÉNATEUR SMITH. Je pense qu'il a été enregistré que deux d'entre eux ont été engouffrés.

M. ISMAY. Je n'en sais rien.

Page 13

Le SÉNATEUR SMITH. Vous le sauriez si c'était vrai; n'est-ce pas?

M. ISMAY. Je n'ai eu aucune consultation avec qui que ce soit depuis l'accident à l'exception d'un officier.

Le SÉNATEUR SMITH. Qui était-ce?

M. ISMAY. M. Lightoller. J'ai n'ai parlé à aucun autre membre de l'équipage ni avec qui que ce soit depuis l'accident.

Le SÉNATEUR SMITH. Quel était le grade de M. Lightoller?

M. ISMAY. Il était le deuxième officier du Titanic.

Le SÉNATEUR SMITH. Combien d'officiers faisant partie de l'équipage du bateau ont été sauvés?

M. ISMAY. J'ai entendu dire qu'il y en avait quatre.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous pouvez donner leurs noms?

M. ISMAY. Je ne peux pas.

Le SÉNATEUR SMITH. Ou leur occupation?

M. ISMAY. Je ne peux pas non plus. Le seul que je connais est M. Lightoller, deuxième officier.

Le SÉNATEUR SMITH. Si je comprends bien, ils sont ici.

M. ISMAY. Je l'espère; je n'en sais rien.

Le SÉNATEUR SMITH. M. Ismay, que savez-vous au sujet du naufrage du Titanic? Pourriez-vous décrire comment il a coulé?

M. ISMAY. Je ne l'ai pas vu couler.

Le SÉNATEUR SMITH. Vous ne l'avez pas vu couler?

M. ISMAY. Non, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. À quelle distance étiez-vous du bateau?

M. ISMAY. Je ne sais pas la distance. J'étais assis dos au navire. Je ramais pour nous éloigner.

Le SÉNATEUR SMITH. Vous ramiez?

M. ISMAY. Oui; et je ne souhaitais pas le voir descendre.

Le SÉNATEUR SMITH. Vous n'étiez pas intéressé de le voir couler?

M. ISMAY. Non et je suis heureux de l'avoir fait.

Le SÉNATEUR SMITH. Quand vous l'avez regardé pour la dernière fois, est-ce qu'il y avait quelque chose qui indiquait qu'il s'enfoncerait en deux parties?

M. ISMAY. Non, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Quand avez-vous regardé la dernière fois?

M. ISMAY. Je ne pourrais pas vous le dire vraiment. Peut-être 10 minutes après que nous l'ayons quitté. Il est impossible de juger du moment. Je ne pourrais le faire.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce qu'il y avait une apparente confusion à bord lorsque vous l'avez vu pour la dernière fois?

M. ISMAY. Je n'ai pas regardé Monsieur. Je lui faisais dos. J'ai regardé une seule fois aux alentours, pour voir sa lumière rouge allumer - sa lumière verte, plutôt.

Le SÉNATEUR SMITH. Vous n'avez jamais revu le capitaine après que vous l'avez laissé sur le pont?

M. ISMAY. Non, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous aviez un message de lui?

M. ISMAY. Non, rien.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous savez combien d'opérateurs sans fil il y avait à bord du bateau?

M. ISMAY. Je ne sais pas; mais je présume qu'il en avait deux. Il y en a toujours un de quart.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous savez s'ils ont survécu?

Page 14

M. ISMAY. J'ai entendu dire qu'un d'eux a survécu, mais je ne sais pas si c'est vrai ou pas. Je ne me suis pas vraiment informé.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que chacun des membres d'équipage était des hommes engagés par la Marine britannique?

M., ISMAY: Je ne sais pas, Monsieur. Les documents du bateau indiquent cela.

Le SÉNATEUR SMITH. Pouvez-vous nous dire quoi que ce soit au sujet de l'inspection et du certificat qui ont été faits avant de naviguer?

M. ISMAY. Le bateau reçoit un certificat de transport de passagers. Sans lui, il ne serait pas permis de transporter des passagers.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous savez si cela a été fait?

M. ISMAY. Il serait impossible de naviguer sans ce certificat; vous ne pourriez pas obtenir votre dédouanement.

Le SÉNATEUR SMITH. Savez-vous si ce bateau était équipé d'un nombre suffisant de canots de sauvetage?

M. ISMAY. S'il ne l'avait pas été, il n'aurait pas pu naviguer. Il n'aurait pas reçu son certificat de transport de passagers; par conséquent il aurait dû être complètement ré-équipé.

Le SÉNATEUR SMITH. Savez-vous si ces canots de sauvetage étaient les canots originalement prévus pour le Titanic?

M. ISMAY. Je ne comprends pas ce que vous voulez dire, Monsieur. Je ne crois pas que les canots de sauvetage sont construits expressément pour les bateaux. Les canots de sauvetage sont construits en fonction d'une certaine capacité cubique.

Le SÉNATEUR SMITH. Je comprends cela; ce que je veux savoir c'est si ces canots de sauvetage ont été construits à un moment coïncidant avec l'achèvement du Titanic, ou si ces canots de sauvetage ont été empruntés à d'autres bateaux de la White Star Line?

M. ISMAY. Ils n'ont certainement pas été empruntés à d'autres bateaux.

Le SÉNATEUR SMITH. Vous rappelez-vous si le canot de sauvetage dans lequel vous êtes monté ou tout simplement les avirons de votre canot portaient le nom du Titanic?

M. ISMAY. Je n'ai aucune idée. Je présume que les avirons étaient marqués. Je ne sais pas si le canot a été marqué ou pas. C'était un canot pliant.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous pouvez vous rappeler si c'était ainsi?

M. ISMAY. Je n'ai pas regardé pour voir si les avirons étaient marqués. Cela aurait-il été une précaution naturelle à prendre?

Le SÉNATEUR SMITH. M. Ismay, savez-vous quelque chose sur la construction des chaudières du Titanic?

M. ISMAY. Non, Monsieur; je ne sais rien. Messieurs, je vous suggère de vous renseigner auprès de la Harland & Wolff si vous souhaitez avoir de l'information sur la construction du bateau. Si cela vous intéresse, il me fera plaisir de demander aux gens de cette compagnie de venir ici pour vous donner toute l'information que vous désirez.

Le SÉNATEUR SMITH. Nous vous en sommes reconnaissant. Certains passagers de canots de sauvetage nous ont laissé entendre qu'une explosion aurait eu lieu après la collision. Avez-vous eu connaissance de cela?

M. ISMAY. Absolument pas.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous croyez que vous l'auriez su si cela était arrivé?

M. ISMAY. Oui; je crois. Vous parlez d'avant que le bateau ne coule?

Page 15

Le SÉNATEUR SMITH. Oui.

M. ISMAY. Absolument.

Le SÉNATEUR SMITH. M. Ismay, savez-vous quelque chose sur le fonctionnement de la turbine centrale; le nombre de révolutions?

M. ISMAY. Non.

M. UHLER. Vous disiez que les moteurs à mouvement alternatif allaient à 75 ou 72 révolutions à un certain moment?

M. ISMAY. Oui.

M. UHLER. Savez-vous combien de révolutions faisait la turbine centrale?

M. ISMAY. Non, Monsieur. Ce sont des questions techniques qui peuvent être répondues par d'autres personnes, si vous le désirez.

Le sénateur NEWLANDS. Quelle vitesse est-ce que 75 révolutions indiqueraient?

M. ISMAY. 21 nœuds environ je crois.

Le sénateur NEWLANDS. Pourriez-vous nous l'indiquer en milles?

M. ISMAY. Le ratio est de 11 à 13; je dirais donc environ 26 milles.

Le sénateur NEWLANDS. M. Ismay, est-ce que vous aviez quelque chose à voir avec la sélection des hommes qui vous ont accompagné dans le dernier canot?

M. ISMAY. Non, Monsieur.

Le sénateur NEWLANDS. Comment est-ce qu'ils ont été désignés?

M. ISMAY. Par l'officier qui était responsable du bateau, je présume.

Le sénateur NEWLANDS. Qui était-ce?

M. ISMAY. M. Wilde.

Le sénateur NEWLANDS. Quel était son grade?

M. ISMAY. Officier en chef.

Le sénateur NEWLANDS. Est-ce que cela a été fait par hasard ou par sélection?

M. ISMAY. Je crois que les postes ont été distribués à des hommes c'est tout.

Le sénateur NEWLANDS. Sans faire de distinction?

M. ISMAY. Non, j'imagine qu'ils étaient sur ce qu'ils ont appelé, la liste d'équipage du bateau. Cette liste est faite avant le départ.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous pourriez décrire les radeaux?

M. ISMAY. Il n'y avait pas de radeaux à bord du bateau.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous avez vu des radeaux réellement en service?

M. ISMAY. Non, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce qu'il est habituel pour la White Star Line de transporter des radeaux?

M. ISMAY. Je crois qu'anciennement nous en avons.

Le SÉNATEUR SMITH. Et récemment?

M. ISMAY. Pas dans les bateaux récents; non, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Pourquoi?

M. ISMAY. Parce qu'ils n'étaient pas considérés comme étant appropriés, je présume.

Le SÉNATEUR SMITH. Connaissez-vous la quantité d'eau qu'il y avait à bord du bateau?

M. ISMAY. Je ne sais pas, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Ce que je veux savoir c'est combien d'eau peu entrer à bord, dans les compartiments, en toute sécurité?

M. ISMAY. Je vous demande pardon, Monsieur. J'ai dû mal comprendre votre question. Le bateau a été construit pour flotter avec deux compartiments inondés d'eau.

Le SÉNATEUR SMITH. Il a été construit pour flotter avec deux compartiments pleins d'eau?

M. ISMAY. Le bateau a été construit spécialement pour qu'il flotte avec deux compartiments pleins d'eau. Je ne sais pas si je devrais dire cela mais maintenant que j'ai commencé; je crois qu'il n'y a pas beaucoup de bateaux qui peuvent en dire autant.

Page 16

Quand nous avons construit le Titanic nous avons cela dans l'esprit. Si ce bateau avait frappé l'iceberg de plein fouet, il y a de fortes probabilités pour qu'il se soit rendu à bon port.

Le SÉNATEUR SMITH. S'il avait frappé l'iceberg de face, vous dites qu'il serait ici maintenant?"

M. ISMAY. Je dis qu'il y a de fortes probabilités que le bateau aurait été à flot.

Le sénateur NEWLANDS. Comment est-ce que le bateau a frappé l'iceberg?

M. ISMAY. Selon les informations que j'ai reçues, je pense qu'il a frappé l'iceberg entre la fin du gaillard et le pont du capitaine, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. J'ai cru comprendre que vous avez dit, il y a peu de temps, que vous ramiez dos au bateau. Si vous ramiez pour vous éloigner du bateau, vous deviez lui faire face?

M. ISMAY. Non; dans ces canots il est possible de ramer en faisant face à l'avant ou à l'arrière. J'étais assis dos à l'homme qui dirigeait, ainsi j'étais dos au navire.

Le SÉNATEUR SMITH. Vous avez affirmé que le bateau a été construit spécialement pour flotter avec deux compartiments remplis d'eau?

M. ISMAY. Oui.

Le SÉNATEUR SMITH. Savez-vous combien de compartiments étaient plein d'eau?

M. ISMAY. Je ne peux pas répondre, Monsieur. Je suis convaincu que plus de deux compartiments ont été remplis. Comme j'ai essayé de vous expliquer hier soir, je pense que le fond de cale du bateau a été déchiré par l'iceberg.

Le sénateur NEWLANDS. Est-ce que le bateau avait 16 compartiments?

M. ISMAY. Je ne pourrais pas répondre, Monsieur.

Le sénateur NEWLANDS. Approximativement?

M. ISMAY. Approximativement. Cette information est à votre disposition. Nos constructeurs de navires vous la donneront correctement.

Le sénateur NEWLANDS. Il a été construit de façon à flotter, et ce, malgré l'inondation de deux compartiments?

M. ISMAY. Oui, Monsieur; si deux des plus grands compartiments avaient été remplis d'eau, il flotterait encore.

Le SÉNATEUR SMITH. M. Ismay, à quelle heure avez-vous dîné dimanche soir?

M. ISMAY. A 7:30.

Le SÉNATEUR SMITH. Avec qui?

M. ISMAY. Avec le docteur.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que le capitaine a dîné avec vous?

M. ISMAY. Il ne l'a pas fait, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Quand vous êtes monté sur le pont après cette collision, est-ce qu'il y avait de la glace sur les ponts?

M. ISMAY. Je n'ai pas vu de glace du tout, et aucun iceberg non plus jusqu'au matin du lundi à la lumière du jour.

Le SÉNATEUR SMITH. Savez-vous si des gens ont été blessés ou tués par de la glace sur les ponts?

M. ISMAY. Je ne sais pas, Monsieur. J'ai entendu dire que de la glace avait été trouvée sur les ponts, mais c'est seulement des oui-dire.

Page 17

Le SÉNATEUR SMITH. Je crois que je vous l'ai demandé, mais juste au cas où je ne l'aurais pas fait, je vous demande encore: Est-ce que toutes les femmes et les enfants ont été sauvés?

M. ISMAY. J'ai bien peur que non, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Ils ont été sauvés dans quelle proportion?

M. ISMAY. Je n'ai aucune idée. Je n'ai pas demandé. Depuis l'accident, j'ai fait très peu d'enquêtes de la sorte.

Le SÉNATEUR SMITH. A votre connaissance, est-ce que tous les canots pliants ont coulé après avoir quitté le bateau?

M. ISMAY. Non, Monsieur.

Le sénateur NEWLANDS. Quel était l'équipement en canots de sauvetage sur un bateau de cette dimension?

M. ISMAY. Je ne pourrais pas vous dire, Monsieur. Cela est couvert par la loi du Comité du Commerce. Les équipements devaient sûrement dépasser les normes du Comité du Commerce, à mon avis. Je ne peux pas répondre à cette question. De toute façon, le Titanic avait des canots en quantité suffisante pour obtenir son certificat de passagers, et par conséquent, il

répondait aux exigences du Comité du Commerce britannique. J'ai cru comprendre que ces exigences étaient acceptées par ce pays. N'est-ce pas, Général?

M. UHLER. Oui.

Le SÉNATEUR SMITH. M. Ismay, est-ce que, de quelque manière que ce soit, vous avez entrepris d'influencer ou de perturber les communications du sans fil entre le Carpathia et les autres postes?

M. ISMAY. Non, Monsieur. Je pense que le capitaine du Carpathia est ici, et qu'il vous dira probablement que je ne suis jamais sorti hors de ma chambre de tout le temps que j'ai passé à bord du Carpathia et ce, jusqu'à ce que le bateau ait accosté ici hier soir. Je ne suis jamais sorti de la pièce.

Le SÉNATEUR SMITH. Comment étiez-vous vêtu? Est-ce que vous étiez complètement habillé quand vous êtes allé vers le canot de sauvetage?

M. ISMAY. Je portais un pyjama, une paire des pantoufles, un costume et un pardessus.

Le SÉNATEUR SMITH. Combien d'hommes, officiers et membres d'équipage, y avait-il sur ce bateau?

M. ISMAY. Il n'y avait pas d'officiers.

Le SÉNATEUR SMITH. Je veux dire les officiers du navire.

M. ISMAY. Combien d'officiers étaient là, sur le navire?

Le SÉNATEUR SMITH. Oui et combien de membres d'équipage?

M. ISMAY. Je pense qu'il y avait sept officiers sur le navire.

Le SÉNATEUR SMITH. Et combien de membres d'équipage?

M. ISMAY. Je ne sais pas le nombre total de membres d'équipage. Il y avait sept officiers - ou neuf officiers; il y a toujours trois officiers de quart.

Le SÉNATEUR SMITH. Et combien d'hommes étaient dans le canot de sauvetage avec vous?

M. ISMAY. Oh! Je ne pourrais pas dire. Je suppose neuf ou dix.

Le SÉNATEUR SMITH. Est-ce que vous savez qui ils étaient?

M. ISMAY. Je ne sais pas. M. [William] Carter, un passager. Je ne sais pas qui étaient les autres; des passagers de troisième classe, je pense. En fait, tous les gens sur le bateau, à ce que je me souviens, étaient des passagers de troisième classe.

Le SÉNATEUR SMITH. Ont-ils tous survécus, et est-ce qu'ils étaient tous à bord du Carpathia?

M. ISMAY. Ils ont tous survécu, oui.

Page 18

Le SÉNATEUR SMITH. Vous nous avez indiqué votre bonne volonté de fournir toutes les données ou informations qui peuvent être nécessaires au comité concernant la construction et le matériel de ce vaisseau?

M. ISMAY. Toutes informations ou toutes données que le comité pourraient souhaiter seront à leur disposition.

Le SÉNATEUR SMITH. Et vous avez indiqué votre bonne volonté de rencontrer notre comité au complet?

M. ISMAY. Quand vous le souhaitez, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Et je suppose que cela inclut les officiers survivants?

M. ISMAY. Certainement, Monsieur. Toutes les personnes que vous souhaitez rencontrer seront à votre disposition.

Le SÉNATEUR SMITH. Quels sont vos plans immédiats?

M. ISMAY. Je comprends que cela dépend de vous.

Le SÉNATEUR SMITH. Je vous remercie, de la part de mes associés et de moi-même, pour avoir bien voulu répondre à nos questions ce matin. Je vous demanderais de demeurer disponible pendant les jours qui viennent.

Dans le but d'accueillir le Capitaine du Carpathia, je vais l'appeler maintenant.

M. ISMAY. Je suis à votre disposition n'importe quand, Monsieur.

Le SÉNATEUR SMITH. Le comité a décidé d'appeler le capitaine du Carpathia comme prochain témoin.